

..... [p1]

[...] wil ik hem, vóór dat ik deze nota afgeschreven heb, niet raadplegen, opdat ik alzo minder genegen zij hem letterlijk na te spreken. N.B. Het volgende geldt voor Werchter, mijn geboortedorp, en omstreken (tusschen Leuven en Mechelen):

Hocht (1) wordt gezegd voor struikgewas, heester, touffe de tiges d'une même plante, d'une fleur, enz. Van 't mannelijk; mv. hochten. V.B. Hij zat op 'nen dorelaren hocht. 's Zaterdag van de Goede week komen de klokken van Rome weer, en leggen dan de eieren die ze meëbrengen in de hochten van de hoven, waar de kinderen ze gaan zoeken. Daar stonden vuil' hochten (= planten) in de wei. 'Nen hocht pioenen. 'Nen hocht rozen. En (= een) hochteke (= hochtje) violetten. – Het hooi in de wei wordt in hochelen (1) gelegd. – In sommige dorpen rond Werchter zegt men in steê van hocht altijd hochel. Zie Schuermans en Kiliaan.

Kroenekranen is vrouwelijk; heeft het enkelv. kroenekraan; beteekent die braambeziën, welke in 't wild aan den kant der wegen groeien. B.v. Hij heeft kroenekranen weest (= is geweest) plukken, maar scheurde zijn' broek aan de dorens. Daar staat maar één rijpe

(1) Wij spreken uit hoëcht en hoëchel, met korte oe.¹

..... [p2]

kroenekraan op.

Kroenekranen is ook de naam van vogels die hoog in de lucht in driehoek vliegen: kranen, grues. B.v. De kroenekranen vliegen naar 't Zomerland. Ze kroënen (d.i. ze scheeuwen kroëë, kroëë).² Op sommige plaatsen hebben de kinderen een spel waarin ze hand in hand maar met bochten voortgaan: zulk spel duiden ze aan door het werkwoord kroenekranen: B.v. kroenekranen is plezant.³

Duizend groeten!

.....

1 Brieffragment over "Kroenekranen" tot hier opgenomen in: *Loquela*: (Oestmaend 1883) 4, p.32.

2 Brieffragment opgenomen in: *Loquela*: (Oestmaend 1883) 4, p.29: "Kroenekranen zijn vogels die hooge in de lucht in driehoek vliegen." Handschrift, Jan Bols, in bewarenisse bij *Loquela*.

3 Brieffragment van "Op sommige plaatsen" tot "plezant" opgenomen in: *Loquela*: (Oestmaend 1883) 4, p.36.

[*Totus tuus*]⁴ in [*Christo*]

Jⁿ Bols.

.....

4 Vertaling (Latijn)=geheel de uwe.

Briefbeschrijving

Verzender	Bols, Jan
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	[xx/08/1883 t.a.q.]
Verzendingsplaats	onbekend
Annotatie	T.a.q. gereconstrueerd op basis van publicatie; adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens en onzeker; mogelijk L.L. De Bo of G. Gezelle.
Annotatie	T.a.q. gereconstrueerd op basis van publicatie; adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens en onzeker; mogelijk L.L. De Bo of G. Gezelle.
Gepubliceerd in	Brieffragmenten gepubliceerd in: Loquela. - (Oestmaend 1883) 4, p.29, 32, 36. De briefwisseling tussen Guido Gezelle en enkele leden van de Dietsche Biehalle en Biekorf. Deel 2: Brieven / door P. Deboever. - Gent : onuitgegeven licentieverhandeling, (academiejaar 1984-1985), p.183-184

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	1 enkel vel, 206 mm x 134 mm papier, wit, rechthoekig geruit papiersoort: 2 zijden beschreven; zijde 1 in twee richtingen beschreven, inkt
Staat	onvolledig: vorig vel ontbreekt
Toevoegingen	op zijde 1 bovenaan: taalkundige notities: Hut, m. In Brabant Hocht <-hucht> (inkt, hand L.L. De Bo); op zijde 2 links en onderaan: taalkundige notities: 1) hucht, uitspr. huocht (fr. ou) 2) kraaie Waar ga je kranebek chirurg (inkt, verticaal, hand G.G.)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge

Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	3586, hucht
Bibliotheekrecord	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.14142

Inhoud

Incipit	wil ik hem, vóór dat ik deze nota af-
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	[xx/08/1883 t.a.q.], s.l., Jan Bols aan [Guido Gezelle of Leonard Lodewijk De Bo]
Editeur	Jan Geens; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent

Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
